

یول به زبان نو

(کول یول)

بر مبنای ویرایش ششم کتاب "مطالعه زبان"

اثر جورج یول

نگارندگان:

فاطمه یوسفی راد

(دکترای زبان‌شناسی همگانی و عضو هیأت علمی دانشگاه پیام نور)

سید محمود متشرعی

(دکترای زبان‌شناسی همگانی و مدرس دانشگاه پیام نور و آزاد)

پیشگفتار

کتاب پیش رو چاپ چهارم کتاب "یول به زبان نو" می باشد. این کتاب حاصل بازنگری کلی نویسندگان و انطباق آن با آخرین نسخه کتاب "مطالعه زبان" می باشد. در این ویرایش سعی شد تصاویری مرتبط به هر فصل اضافه شده و مطالب به گونه بهتری بازنویسی شوند. این امر بیش از بیست صفحه به راستی های قبلی خود افزود.

سال هاست کتاب "مطالعه زبان" اثر گرانقدر پروفیسور جورج یول - که بسیاری از زبان شناسان آن را بهترین مقدمه زبان شناسی می دانند - در عموم رشته های زبانی و نیز زبان های مختلف در دانشگاه های سراسر جهان و همین طور در ایران در دست تدریس می باشد. این امر سبب ترجمه هایی چند از این درآمد زبان شناسی بی بدیل به زبان فارسی نیز شده است، ترجمه هایی که مترجمانش گاه خود را مؤلف نیز نامیده اند. در این آشفته بازار، نیاز به روزآمدسازی مطالب این کتاب ارزشمند و افزایش متن هایی به ویژه از زبان فارسی و نیز بومی سازی برخی از مطالب کتاب، به گونه ای که برای مخاطب فارسی زبان و به ویژه دانشجویان مفیدتر باشد، حس می شود.

از این رو، نگارندگان این اثر پس از سال ها مطالعه و تدریس دروس زبان شناسی در دانشگاه های مختلف بر آن شدند که به علت نیاز فراوان دانشجویان - کتابی را این بار بر مبنای کتاب "مطالعه زبان" و با همین عنوان ها ولی به زبان خود و آنچه در گذر این سال ها از این کتاب درک کرده اند با بیانی تازه به رشته تحریر درآورند تا هم پاسخی باشد به نیاز مستمر دانشجویان برای درس های کلیات زبان شناسی (۱) و (۲)، و هم کتاب مرجعی باشد برای علاقه مندان این رشته که با مباحث تخصصی اولیه آن آشنایی چندانی ندارند.

به منظور آشنایی هرچه بهتر مخاطبان با اصطلاحات انگلیسی این کتاب، بلافاصله پس از اولین اشاره به هر اصطلاح زبان‌شناسی، معادل انگلیسی آن نیز داخل پرانتز قید گردیده است. شایان ذکر است برخی عکس‌ها و نمودارهای این کتاب متعلق به کتاب "مطالعه زبان"، نقل‌قول‌ها و تصاویر اول فصل‌ها از منابع مختلف و به انتخاب نگارندگان، و تمامی مطالب نوشتاری به قلم ایشان می‌باشد.

در نگارش کتاب سعی شده است تا حد امکان مطالب به صورت خلاصه ارائه شوند تا خواننده بتواند در کوتاه‌ترین زمان ممکن به درک مفاهیم مورد نظر نائل آید. از دیگر نقاط قوت این کتاب می‌توان به بخش خودآزمایی آخر کتاب اشاره کرد که متأسفانه به دلیل کمبود وقت و به همراه پاسخ‌نامه است. این سؤال‌ها حاصل سال‌ها تحصیل، تدریس، پژوهش، و طراحی سؤال در سطح آزمون‌های سراسری کتاب زبان‌شناسی (۱) و (۲) دوره کارشناسی رشته‌های زبان می‌باشد.

مطالعه این کتاب را به تمامی دانشجویان متقاضی زبان، و ادبیات انگلیسی، آموزش زبان انگلیسی، و نیز دانشجویان سایر زبان‌ها از جمله دانشجویان کلیه زبان‌ها به طور کلی به کلیه علاقه‌مندان به یادگیری، شگفت‌انگیز زبان توصیه می‌کنیم.

فاطمه یوسفی‌راد - محمدرضا شایان

تابستان ۱۳۹۸

فهرست مطالب

صفحه	عنوان
۹	فصل اول: منشأ پیدایش زبان
۱۵	فصل دوم: حیوانات و زبان انسان
۲۱	فصل سوم: آواشناسی
۲۹	فصل چهارم: واج‌شناسی، الگوی آوایی زبان
۳۵	فصل پنجم: فرایندهای واژه‌سازی
۴۱	فصل ششم: ساختار واژه
۴۵	فصل هفتم: دستور
۴۹	فصل هشتم: نحوی
۵۷	فصل نهم: معناشناسی
۶۵	فصل دهم: کاربردشناسی
۷۳	فصل یازدهم: تحلیل انسان
۷۹	فصل دوازدهم: زبان و مغز
۸۹	فصل سیزدهم: فراگیری زبان اول
۹۵	فصل چهاردهم: فراگیری / یادگیری زبان دوم
۱۰۳	فصل پانزدهم: زبان اشاره
۱۰۹	فصل شانزدهم: خط و نظام‌های نوشتاری
۱۱۵	فصل هفدهم: تاریخ زبان و تغییرات زبانی
۱۲۳	فصل هجدهم: زبان و تنوعات جغرافیایی
۱۳۱	فصل نوزدهم: زبان و تنوعات اجتماعی
۱۳۷	فصل بیستم: زبان و فرهنگ
۱۴۲	حرفه: زبان‌شناس
۱۴۳	خودآزمایی
۱۸۷	پاسخنامه